



**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses**

**Nr.
499/2025**

**Verbale di deliberazione
della giunta comunale**

Datum/Data

01.12.2025

Uhr/Ore

16:00

Gegenstand:

CIG: B9713ACE34

Beauftragung mit Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter im Alter zwischen 4 und 11 Jahren (Sozialgenossenschaft Somnias)

Oggetto:

CUP: ---

Incarico con organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare di età compresa tra i 4 e gli 11 anni (Cooperativa sociale Somnias)

Nach Erfüllung der im Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

	Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler			
Maria Rabensteiner Leitner			
Christian Wolfsgruber			
Harald Hofer			
Dagmar Matzler Freund			
Daniela Ioannilli			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Beauftragung mit Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter im Alter zwischen 4 und 11 Jahren (Sozialgenossenschaft Somnias)

Incarico con organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare di età compresa tra i 4 e gli 11 anni (Cooperativa sociale Somnias)

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 48 vom 17-12-2024 wurde das einheitliche Strategiedokument (DUP) für die Haushaltsjahre 2025 - 2027 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 48 del 17-12-2024 è stato approvato il documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2025 - 2027;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 17-12-2024 wurde der Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 49 del 17-12-2024 è stato approvato il bilancio di previsione 2025 - 2027;

Gemäß Artikel 50 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31-03-2023 Nr. 36 können Bauleistungen bis 150.000,00 € und Dienstleistungen und Lieferungen bis 140.000,00 € direkt vergeben werden;

Ai sensi dell'articolo 50 comma 1 lettere a) e b) del Decreto Legislativo 31-03-2023 n. 36 lavori fino a 150.000,00 € e servizi e forniture fino a 140.000,00 € possono essere affidati direttamente;

Laut Artikel 21-ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29-01-2002 Nr. 1 "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen", für die Vergabe von Lieferungen, Dienstleistungen und Instandhaltungen unterhalb der EU-Schwelle, greifen die öffentlichen Auftraggeber im Sinne des Artikels 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16, vorbehaltlich der Disziplin des Artikels 38 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16, alternativ der Zustimmung zu den Rahmenabkommen, welche von der AOV abgeschlossen wurden und stets im Hinblick auf die relativen Parameter von Preis-Qualität als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt der Provinz zurück, oder, im Falle fehlender Qualifizierungsvoraussetzungen, auf das telematische System der Provinz;

Ai sensi dell'articolo 21-ter comma 2 della Legge Provinciale 29-01-2002 n. 1 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano" per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2 comma 2 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Für den vorliegenden Auftrag liegt kein vergleichbarer Preis-Qualitäts-Parameter von AOV/EMS vor, da es sich hierbei um ein/e spezifische/s Gut/Dienstleistung handelt;

Per il presente incarico non esiste un parametro comparabile di prezzo-qualità della ACP/MEPAB, trattandosi di un/a bene/prestazione specifico/a;

Hervorgehoben, dass infolgedessen ein entsprechendes Vergabeverfahren mittels Direktvergabe über das Informationssystem öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen möglich ist;

Considerato quindi che risulta possibile attivare apposita procedura di gara mediante affidamento diretto tramite il Sistema Informatico Contratti Pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

Es ist notwendig, den Auftrag zur Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter im Alter zwischen 4 und 11 Jahren während der Sommerferien zu vergeben;

Si rende necessario conferire l'incarico con organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare di età compresa tra i 4 e gli 11 anni durante le vacanze estive;

Zur Ausführung dieses Auftrages wurde im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen eine Markterhebung durchgeführt;

Per l'esecuzione di questo incarico ai sensi delle vigenti disposizioni legislative è stata effettuata un'indagine di mercato;

Die Sozialgenossenschaft Somnias wurde eingeladen, über das ISOV-Portal ein Angebot abzugeben;

Tramite il portale SICP la cooperativa sociale Somnias è stata invitata a presentare un'offerta;

Mit einem Preis von 10.775,00 € zuzüglich MwSt. wird dieses Angebot für angemessen befunden; somit kann die Sozialgenossenschaft Somnias mit Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter im Alter zwischen 4 und 11 Jahren beauftragt werden;

Con un prezzo di 10.775,00 € più IVA quest'offerta viene ritenuta congrua; pertanto la cooperativa sociale Somnias può essere incaricata con organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare di età compresa tra i 4 e gli 11 anni durante le vacanze estive;

Darauf hingewiesen, dass beim gegenständlichen Verfahren kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse im Sinne des Artikels 26 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16 hinsichtlich folgender Elemente feststellbar ist:

Rilevato che per il presente affidamento non è accertabile l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo ai sensi dell'articolo 26 comma 5 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16 in riferimento ai seguenti elementi: importo, luogo di ese-

Betrag, Ausführungsort, spezifische technische Merkmale des Auftrags oder der betreffenden Produkte, Vorhandensein spontaner Interessensbekundungen und Bewerbungen von Wirtschaftsteilnehmern der Europäischen Union;

Nach Einsichtnahme:

- in den Artikel 50 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31-03-2023 Nr. 36;
- in das Landesgesetz vom 17-12-2015 Nr. 16;
- in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 04-08-2011;
- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das fachliche Gutachten WG4iDUIZ4A86nhFQjle-Vr2BUIZgmyyBGTYQ7gfMT6vY= und in das buchhalterische Gutachten H97ZnL19Zig4MPRd6x17x++stQA9m/s0R7Bj4gQN7mo= im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

**BESCHLIESST
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

einstimmig durch Handerheben folgendes:

- 1) Die Sozialgenossenschaft Somnias, mit Sitz in Bruneck, Rienzfeldstraße 30, wird mit Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter im Alter zwischen 4 und 11 Jahren zum Angebotspreis von 10.775,00 € zuzüglich MwSt. beauftragt.
- 2) Die entsprechenden Rechnungen werden nach ordnungsgemäßer Vorlage genehmigt und liquidiert.
- 3) Die Ausgabe des nachstehenden Gesamtbetrages wird folgendem Ausgabenkonto angelastet:

Betrag Importo	Anlastung Imputazione	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	CIG	CUP
11.313,75 €	2025	12011.03	29900		B9713ACE34	

- 4) Vorliegender Beschluss wird 10 Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 3 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

cuzione, spezifische charakteristische technische dell'appalto o dei prodotti in questione, presenza di manifestazioni spontanee di interesse e candidature da parte di operatori economici di altri stati membri dell'Unione europea;

Visti:

- l'articolo 50 del Decreto Legislativo 31-03-2023 n. 36;
- la Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16;
- il Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera del consiglio comunale n. 26 del 04-08-2011;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo WG4iDUIZ4A86nhFQjle-Vr2BUIZgmyyBGTYQ7gfMT6vY= ed il parere contabile H97ZnL19Zig4MPRd6x17x++stQA9m/s0R7Bj4gQN7mo= ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

**LA GIUNTA COMUNALE
DELIBERA**

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

- 1) La cooperativa sociale Somnias, con sede a Brunico, Via Campi della Rienza 30, viene incaricata con organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare di età compresa tra i 4 e gli 11 anni al prezzo d'offerta di 10.775,00 € più IVA.
- 2) Le relative fatture vengono approvate e liquidate dopo regolare presentazione delle stesse.
- 3) La spesa nell'importo complessivo sotto indicato viene imputata al seguente intervento:

- 4) La presente delibera diviene esecutiva 10 giorni dopo l'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'articolo 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
